

El Distrito de Riego de Vista (VID) evalúa la calidad del agua potable en relación con muchos de los componentes, según lo requerido por las normas estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro seguimiento para el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2015

¿DE QUÉ SE TRATA ESTE INFORME?

Nos complace presentar nuestro Informe de confianza del consumidor (Consumer Confidence Report, CCR), también conocido como Informe de calidad del agua. Tomamos todas las medidas necesarias para proteger su suministro de agua potable, y llevamos a cabo más de 12 000 pruebas de verificación en relación con más de sus 75 componentes. Este informe proporciona un resumen de la calidad del agua que servimos el año pasado. Se incluyen detalles sobre el lugar de donde proviene su agua, todo lo que contiene y cómo se compara con los estándares estatales. Nos comprometemos a brindarle información porque los clientes informados siempre serán nuestros mejores clientes.

Si tiene alguna duda o inquietud sobre la información que se presenta en este informe, comuníquese con Dean Farris, Supervisor de Distribución de Agua, al teléfono (760) 597-3143. Este informe también se encuentra disponible en nuestro sitio web, en la pestaña de publicaciones, en www.vidwater.org.

*EL AÑO PASADO,
SU AGUA CUMPLIÓ
CON TODOS LOS
ESTÁNDARES FEDERALES
Y ESTATALES
DEL AGUA POTABLE*

¿DE DÓNDE PROVIENE MI AGUA?



Mapa de fuentes locales de agua

El Distrito de Riego de Vista (VID) utiliza tres fuentes para obtener su agua potable. La primera es agua local que se origina en la cuenca hidrográfica y los campos de pozos ubicados cerca del lago Henshaw. El VID es propietario del rancho Warner, con una extensión de 43 000 acres que incluye el lago y supervisa las actividades que podrían contaminarlo. El agua del lago Henshaw se transfiere al lago Wohlford por medio de un canal que se construyó originalmente en la última década del siglo XIX. Una vez que el agua llega a la Planta de Tratamiento de Agua de Escondido-Vista (EVWTP), se trata y desinfecta para protegerlo a usted de cualquier posible contaminante microbiano.

La segunda fuente de agua es el río Colorado. La tercera fuente proviene del norte de California. El agua de las dos últimas fuentes, denominada agua importada, es enviada al condado de San Diego y, por último, al VID, a través del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) y la Autoridad del Agua del Condado de San Diego (SDCWA). El agua importada puede ser tratada en la EVWTP, en la Planta de Tratamiento de Agua de Twin Oaks Valley de la SDCWA en San Marcos, en la Planta de Filtración Robert A. Weese de Oceanside, o en la Planta de Tratamiento Skinner del MWD en el condado de Riverside.

La cuarta fuente es agua de mar desalinizada y proviene de la Planta de Desalinización Claude "Bud" Lewis Carlsbad.

¿CUÁLES FUERON LOS RESULTADOS DE LAS EVALUACIONES DE LAS FUENTES DE SUMINISTRO DE AGUA LOCAL E IMPORTADA?

Fuentes locales de agua

En agosto de 2012, el Distrito de Riego de Vista, junto con la ciudad de Escondido, prepararon una Encuesta Sanitaria sobre la cuenca hidrográfica local. Esta encuesta evalúa las actividades en la cuenca hidrográfica que podrían potencialmente influir sobre la calidad del agua enviada desde los lagos Henshaw, Dixon y Wohlford. Aunque la encuesta identifica algunas actividades que podrían afectar la calidad del agua de manera negativa, incluyendo instalaciones sépticas residenciales, escorrentías de agua de las autopistas y ciertas actividades agrícolas y recreativas, no se detectaron contaminantes producto de estas actividades en el suministro de agua local del año 2015. Una copia de la Encuesta sanitaria de la cuenca, en la cual se encuentra un Programa de Evaluación de las Fuentes de Agua, se encuentra disponible para su revisión en la Oficina del Distrito ubicada en 1391 Engineer Street en Vista.



¿NECESITO TOMAR PRECAUCIONES?

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales sobre la salud llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA), al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas con el sistema inmunológico comprometido, tales como los enfermos de cáncer que reciben tratamiento con quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/Sida u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los niños pequeños, pueden tener un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo a sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. La USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC) tienen información detallada sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidios y otros contaminantes microbianos, la cual se encuentra disponible llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al teléfono 1-800-426-4791.

Fuentes de agua importadas

El Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) completó la evaluación de sus suministros de agua del río Colorado y del Proyecto de Agua del Estado de California en diciembre de 2002. Se considera que el agua del río Colorado es la fuente más vulnerable a la contaminación proveniente de las actividades de recreación, la evacuación de aguas urbanas/de tormentas, la creciente urbanización en la cuenca y las aguas residuales. Las fuentes del Proyecto de Agua Estatal son consideradas como las más vulnerables a la contaminación por la evacuación de aguas urbanas/de tormentas, la fauna silvestre, la agricultura, las actividades de recreación y las aguas residuales.

El MWD actualiza su evaluación de las fuentes de agua a través de encuestas sanitarias cada cinco años sobre las cuencas hidrográficas. Las más recientes encuestas sobre la calidad de las cuencas hidrográficas de sus fuentes de agua provenientes del río Colorado se actualizaron en 2010, y el Proyecto de Agua del Estado se actualizó en 2011. Las encuestas sanitarias sobre la calidad de las cuencas hidrográficas analizan las posibles fuentes de contaminación, resumen y evalúan los datos sobre la calidad del agua y el cumplimiento de las normas, y recomiendan acciones para brindar una mejor protección y mejorar la calidad de las fuentes de agua.

¿POR QUÉ HAY COMPONENTES EN MI AGUA?

Las fuentes de agua potable (tanto del agua del grifo como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias derivadas de la presencia de animales o de actividad humana.

Los siguientes contaminantes pueden estar presentes en nuestras fuentes de agua:

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas negras, los sistemas sépticos, las actividades de ganadería y la fauna silvestre.
- *Contaminantes inorgánicos*, como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de evacuación de aguas urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- *Insecticidas y herbicidas*, que pueden provenir de una serie de fuentes como agricultura, evacuación de aguas urbanas y usos residenciales.
- *Contaminantes de productos químicos orgánicos*, incluidos productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo; también pueden provenir de estaciones de combustible, escorrentías de aguas urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- *Contaminantes radiactivos*, que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas, y de las actividades de minería.

Lo mantenemos informado

Desalinización del agua de mar ... un componente importante de un suministro de agua diversificado

Durante más de dos décadas, la Autoridad de Aguas del Condado de San Diego (SDCWA) ha considerado la desalinización del agua de mar como un componente importante de una cartera diversificada de suministro de agua compuesta de agua reciclada, aguas subterráneas, transferencias de agua y agua importada del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitana). Después de casi tres años de construcción, esta visión se ha convertido finalmente en una realidad como la planta más importante de desalinización de agua de mar de la nación en Carlsbad, y ahora está produciendo un suministro de agua a prueba de sequía. La Planta de Desalinización Claude "Bud" Lewis Carlsbad (en la foto) producirá suficiente agua para satisfacer el 10 por ciento de la demanda de agua del condado.

El proyecto de Desalinización Carlsbad de \$1000 millones, que comprende la planta de desalinización, tubería y actualizaciones las instalaciones de la Autoridad de Agua para la distribución del agua desalinizada en toda la región, es el resultado de un acuerdo de compra de agua a 30 años entre la Autoridad de Agua y Poseidon Water para la compra de entre 48 000 y 56 000 acres-pies por año de agua de mar desalinizada. Poseidon Water desarrolló la planta y las tuberías por medio de un consorcio con la constructora Kiewit Shea Desalination. El proyecto proveerá unos 50 millones



de galones por día de agua de gran fiabilidad a prueba de sequía, que se convertirá en un recurso cotidiano básico para la región. De acuerdo con la Autoridad del Agua, el acuerdo de compra de agua establece el precio del agua producida por la planta desalinizadora entre \$2131 y \$2367 por acre-pie en el año 2016, en función de la cantidad de agua que se compra. (Un acre-pie es suficiente agua para servir dos hogares promedio en un año). Los primeros 48 000 acres-pies adquiridos cada año pagarán los costos fijos del proyecto y los costos variables de la producción de agua.

La Autoridad del Agua tiene la opción de comprar 8000 acres-pie adicionales por año a una velocidad ligeramente más baja.

El Proyecto de Desalinización Carlsbad es una parte importante de la estrategia a largo plazo de la Autoridad de Agua para mejorar la confiabilidad del suministro de agua de la región. La

planta de desalinización hará que el suministro de agua de la región de San Diego sea más confiable mediante la reducción de la dependencia de agua importada de Metropolitan, que es vulnerable a las sequías, los desastres naturales y las restricciones normativas. Con la finalización del proyecto Carlsbad, la Autoridad del Agua expresa que está en camino de cumplir sus objetivos de diversificación para el año 2020.

Con el fin de asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) y la Junta de Control de los Recursos de Agua (SWRCB) prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las normas del SWRCB también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

¡EL VID NO HA VIOLADO NINGUNA DE ESTAS NORMAS!

Plomo y Cobre

La Normativa de Plomo y Cobre requiere que el VID recoja muestras especiales cada tres años. Las últimas muestras se recogieron en 2015. El plomo no se detectó en los niveles de referencia, en la fuente de agua ni en los hogares. No se detectó cobre en la fuente de agua, pero sí en bajos niveles en algunos hogares. La fuente de cobre es la lixiviación del cobre que se usa en la plomería de los hogares.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y en los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y la plomería de los hogares. El VID es responsable de brindar agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha permanecido inmóvil durante varias horas, usted puede minimizar el riesgo de exposición al plomo abriendo el grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua que usted toma, le recomendamos que se le realicen pruebas a su agua. Para obtener más información sobre la presencia de plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar su exposición, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura o visite <http://www.epa.gov/lead>.

¿DE QUÉ SE TRATAN ESTAS TABLAS?

Las tablas de datos que se muestran en esta página y en las 2 páginas siguientes enumeran todos los componentes del agua potable que se detectaron durante la toma de muestras más reciente, para cada componente. La presencia de estos componentes en el agua no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. La Junta Estatal para el Control de los Recursos del Agua (SWRCB) nos exige hacerle seguimiento a ciertos componentes menos de una vez al año, ya que no se espera que las concentraciones varíen considerablemente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Los términos utilizados en estas tablas de datos aparecen al final.

Las siguientes tablas muestran el agua de tres fuentes: agua local del lago Henshaw, que es tratada en la Planta de Tratamiento de aguas de Escondido-Vista (EVWTP); agua importada, que es tratada en la Planta de Tratamiento de Agua Twin Oaks Valley de la Autoridad de Agua del Condado de San Diego, el Distrito Metropolitano de Agua de la Planta de Tratamiento de Skinner del Sur de California, la planta de filtración Robert A. Weese de la ciudad de Oceanside y el EVWTP; y el agua de mar desalinizada, que proviene de la Planta de Desalinización Claude "Bud" Lewis Carlsbad.

RESULTADOS DEL SEGUIMIENTO DE 2015 DE LA CALIDAD DEL AGUA

Parámetro	Unidades	MCL federal o estatal [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Rango ----- Promedio	Efluentes de la planta de tratamiento			DLR	Fuente típica/Comentario
					Planta de Tratamiento de Agua de Escondido-Vista	Skinner, Twin Oaks Valley, y Efluentes Combinados de las Plantas de Tratamiento de Agua de Weese	Planta de desalinización de Carlsbad		
Componentes inorgánicos - Estándares primarios									
Flúor (F-) relacionado con tratamientos	mg/L	2	1	Rango	Entre 0,75 y 0,84	0,5 y 1,0	0,5 y 1,0	0.1	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua para la salud dental
				Promedio	0,8	0,75	0,8		
Componentes inorgánicos - Estándares secundarios (estándares estéticos)									
Aluminio (Al)	ug/L	200	NS	Rango	NR	Entre ND y 220	ND	50	Residuo del proceso de tratamiento de agua; depósitos naturales; erosión
				Color	NR	125	ND		
Cloruro (CL)	Unidades	15	NS	Rango	Entre 1 y 2	Entre ND y 1	ND	-	Vegetación en descomposición u otros materiales orgánicos de origen natural
				2- sulfato (SO4)	1	Entre ND y 1	ND		
Total de sólidos disueltos	mg/L	500	NS	Rango	Entre 88 y 110	Entre 85 y 105	Entre 40 y 54	-	Evacuación/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua marina
				Conductividad específica	98	101	44		
Sulfato (SO ₄) ²⁻	mg/L	500	NS	Rango	Entre 180 y 250	Entre 191 y 275	Entre 15,3 y 17,9	0.5	Evacuación/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
				Promedio	220	247	16,7		
Total de sólidos disueltos	mg/L	1000	NS	Rango	Entre 550 y 790	639 y 690	Entre 120 y 218	-	Evacuación/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
				Promedio	640	659	194		
Conductividad específica	umho/cm	1600	NS	Rango	Entre 882 y 1,062	Entre 1,000 y 1,050	Entre 281 y 318	-	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua marina
				Promedio	993	1,010	296		
Constituyentes inorgánicos - No reglamentado									
Boro (B)	mg/L	NL=1	NS	Rango	Entre 0,13 y 0,21	Entre 0,13 y 0,14	Entre 0,3 y 0,74	0.1	Evacuación/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
				Promedio	0,17	0,135	0,41		
Análisis adicional									
Alcalinidad total	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 120 y 160	Entre 98 y 133	Entre 46 y 56	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	130	121	50,3		
Arsénico (As)	ug/L	10	0.004	Rango	NR	ND-3	ND	2	Erosión de depósitos naturales; residuos de la producción de vidrio y electrónicos
				Promedio	NR	1	ND		

RESULTADOS DEL CONTROL DE CALIDAD DEL AGUA DE 2015 (continuación)

Parámetro	Unidades	MCL federal o estatal [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Rango Promedio	Efluentes de la planta de tratamiento			DLR	Fuente típica/Comentario
					Planta de Tratamiento de Agua de Escondido-Vista	Skinner, Twin Oaks Valley, y Efluentes Combinados de las Plantas de Tratamiento de Agua de Weese	Planta de desalinización de Carlsbad		

Análisis adicional (continuación)

Bicarbonato (HCO ₃)	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 150 y 190	NR	NR	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	160	NR	NR		
Dureza en forma de CaCO ₃	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 210 y 300	Entre 200 y 320	Entre 39,5 y 60,3	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	255	297	50,3		
Calcio (Ca)	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 51 y 75	Entre 48-82	Entre 15,3 y 23,3	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	63	74	19,8		
Magnesio (Mg)	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 20 y 27	Entre 19 y 30	ND	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	24	26	ND		
Nitrito (N)	mg/L	10	10	Rango	NR	Entre ND y 0,3	Entre 0,7 y 0,9	0,4	Evacuación/lixiviación proveniente del uso de fertilizantes; aguas residuales; erosión natural
				Promedio	NR	ND	0,8		
Sodio (Na)	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 92 y 110	Entre 96 y 120	Entre 32,1 y 94,1	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	103	106	39,9		
pH	Unidades	NA	NS	Rango	Entre 7,8 y 8,2	Entre 7,2 y 8,3	Entre 7,99 y 8,74	-	Medición de la acidez o alcalinidad
				Promedio	8,0	8,0	8,52		
Potasio (K)	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 4,6 y 5,5	Entre 4,7 y 5,1	Entre 1,0 y 1,6	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	4,9	4,9	1,4		
Cloro total residual	mg/L	[4,0]	[4,0]	Rango	Entre 2,6 y 3,5	Entre 1,6 y 3,7	Entre 2,08 y 3,44	-	Adición de cloro y amoníaco como cloraminas de desinfectantes combinados
				Promedio	3,2	2,7	2,95		
Clorito	mg/L	1	0.05	Rango	Entre 0,48 y 0,70	NR	NR	0,02	Subproductos de la cloración del agua potable
				Promedio	0,59	NR	NR		
Clorato	ug/L	NL=800	NS	Rango	Entre 170 y 440	Entre 28 y 320	NA	20	Subproductos de la cloración del agua potable
				Promedio	270	117	NA		
Carbono orgánico total (TOC)	mg/L	TT	NS	Rango	Entre 2,2 y 4,3	Entre 2,0 y 2,6	Entre ND y 1,18	0,3	Material orgánico de origen natural
				Promedio	2,6	2,2	ND		
Sílice (SiO ₂)	mg/L	NS	NS	Rango	Entre 6,7 y 7,6	NR	NR	-	Erosión de depósitos naturales; lixiviación
				Promedio	7,3	NR	NR		

Radionucleidos analizados cada cuatro años, durante cuatro trimestres consecutivos

Actividad alfa bruta	pCi/L	15	0	Rango	Entre ND y 7,8	Entre ND y 5	ND	3	Erosión de depósitos naturales
				Promedio	Entre 3,8	ND	ND		
Actividad beta bruta	pCi/L	50	0	Rango	NR	Entre ND y 5	ND	4	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
				Promedio	NR	ND	ND		
Uranio (U)	pCi/L	20	0,43	Rango	Entre 2,4 y 2,4	Entre 1 y 2,3	ND	1	Erosión de depósitos naturales
				Promedio	2,4	2	ND		

Componentes microbiológicos en el sistema de distribución del VID

Total de bacterias coliformes (positivos mensuales)	%	5	(0)	Rango	0% y 0,97%		-	Presentes de forma natural en el medio ambiente
				Monthly Más alto	0,97%			
Coliforme fecal/ E.Coli	%	*	(0)	Rango	0%		-	Presentes de forma natural en el medio ambiente
				Promedio	-			

*MCL de Coliforme fecal/E.Coli: La ocurrencia de dos muestras positivas consecutivas de coliformes totales, una de las cuales contiene coliformes fecales/E. Coli, constituye una violación grave del MCL. **No se violó el MCL en el año 2015.**

2015 WATER QUALITY MONITORING RESULTS (continued)

Parámetro	Unidades	Federal o Estado MCL	PHG (MCLG)	Rango Promedio	Efluentes de la planta de tratamiento			DLR	Fuente típica/Comentario
					Planta de Tratamiento de Agua de Escondido-Vista	Skinner, Twin Oaks Valley, y Efluentes Combinados de las Plantas de Tratamiento de Agua de Weese	Planta de desalinización de Carlsbad		

Componentes orgánicos - Estándares primarios (subproducto de la desinfección en los efluentes de las plantas de tratamiento)

Efluente total Trihalometanos	ug/L	80	NS	Rango	Entre 22 y 59	Entre 12 y 28	ND	NS	Subproducto de la cloración del agua potable
				Promedio	42	18,5	ND		
Efluente haloacético	ug/L	60	NS	Rango	Entre 14 y 28	Entre ND y 8,0	ND	NS	Subproducto de la cloración del agua potable
				Promedio	21	Entre ND y 6,2	ND		

Claridad (turbidez)

Filtro combinado	NTU	TT=1	NA	Rango	Entre 0,03 y 0,17	Entre 0,01 y 0,15	NR	NA	Evacuación del suelo
				Más alto	0,17	0,15	0,04		
Turbidez del efluente NA* % de lecturas por debajo de 0,3 NTU	%	95%	NA		100%	100%	100%	NA	Evacuación del suelo

*La turbidez es una medida de la falta de claridad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y de la eficacia de la filtración. Se considera que los resultados de la turbidez cumplen con las normas de eficacia y están conformes con los requisitos de filtración.

Componentes orgánicos - Subproducto de la desinfección en el sistema de distribución del VID

Total de trihalometanos (THM)	ug/L	80	NS	Rango	Entre 29,2 y 53,8			NS	Subproducto de la cloración del agua potable
				Más alto LRAA	40				
Ácidos haloacéticos (HAA5)	ug/L	60	NS	Rango	Entre 9,5 y 25,0			NS	Subproducto de la cloración del agua potable
				Más alto LRAA	17				

Parámetro	Unidades	Action Level	PHG (MCLG)	Sistema de distribución Percentil 90 de 53 muestras	Número de sitios que superan el nivel de acción	DLR	Fuente típica/Comentario
-----------	----------	--------------	------------	---	---	-----	--------------------------

Componentes inorgánicos - Cobre/Plomo en grifos residenciales (muestras tomadas en 2015)

Cobre (Cu)	mg/L	1,3	0,3	0,55	0	0,05	Corrosión de los sistemas domésticos de tuberías; erosión de depósitos naturales
Plomo (Pb)	ug/L	15	0,2	ND	0	5	Corrosión interna de los sistemas domésticos de tuberías de agua; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales

TÉRMINOS USADOS EN ESTE INFORME

Límite de detección para efectos de los informes (DLR): Un contaminante detectado es cualquier contaminante detectado al nivel de detección o por encima del mismo, para efectos de los informes.

Promedio anual de flujo por ubicación (LRAA): El promedio de los resultados analíticos de las muestras tomadas en una ubicación particular de seguimiento durante los cuatro trimestres calendario anteriores.

Nivel máximo de contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca posible de los PHG (o MCLG) según lo factible económica y tecnológicamente. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Meta del nivel máximo de contaminante (MCLG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe una expectativa de riesgo o un riesgo conocido para la salud. Las MCLG están establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA).

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Unidades nefelométricas de turbidez (NTU): La turbidez es una medida de la falta de claridad del agua. Es un buen indicador de la eficacia del proceso de tratamiento de agua y del sistema de distribución.

>: Mayor que

<: Menor que

mg/L: Miligramos por litro o partes por millón (ppm)

NA: No aplicable

NC: No recogido

ND: No detectable en el límite de prueba

NR: No informado

NS: Sin norma

pCi/L: Picocurios por litro (una medida de radiación)

ug/L: Miligramos por litro o partes por cada mil millones (ppm)

umho/cm: Micromho por centímetro; medida de conductividad

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

P. Qué puede afectar el sabor del agua que consumo?

R. El sabor del agua potable se ve afectado por su contenido mineral, así como también por la presencia de cloro, que se usa para proteger contra posibles contaminaciones bacterianas. A veces, las mismas tuberías pueden ocasionar un sabor metálico, especialmente si el agua ha estado en la tubería por muchas horas. Sin embargo, el sabor no indica un mayor o menor grado de calidad del agua.

P. ¿Qué provoca los malos olores?

R. Los olores a humedad o a pescado se deben a la presencia de algas inofensivas en el agua, en especial durante los meses cálidos de verano. Estos olores pueden persistir incluso después de agregar cloro para desinfectar el agua. Además, muchas personas confunden los olores del desagüe de su fregadero con el olor del agua de su grifo. Compruebe el olor del agua del grifo llenando un vaso con agua fresca del grifo y oliéndolo lejos del fregadero.

P. ¿Qué provoca el agua turbia?

R. El agua turbia o de aspecto lechoso generalmente se debe al aire atrapado que se recoge de una burbuja de aire en la tubería principal o en las tuberías internas. Las sobrecargas o flujos inusuales dentro del acueducto también pueden atrapar aire, como sucede con las caídas de agua. Si se deja el agua en reposo en un vaso o en una jarra durante algunos minutos, el aire se disipará y el agua se volverá clara.

P. ¿Qué es el criptosporidio?

R. El criptosporidio es un parásito protozoario que se encuentra normalmente en lagos y ríos cuando estas aguas contienen desechos animales o descargas de aguas negras. No se detectó la presencia de criptosporidios en ninguna muestra del suministro de agua tratada del VID.

P. ¿Debo hervir el agua?

R. En muy raras ocasiones, el Departamento de Salud o la empresa local de distribución de agua podría emitir un aviso indicando que se debe hervir el agua. Esto puede ocurrir cuando ha habido un terremoto u otra emergencia. De otro modo, salvo que usted tenga un sistema inmunológico gravemente debilitado, o que su médico se lo indique, no necesita hervir el agua del grifo. Su agua ya cumple con las estrictas normas de calidad estatales y federales.

P. ¿Qué ocasiona la dureza del agua?

R. La “dureza” del agua es una medición de la cantidad de ciertos minerales que están disueltos en el agua. Según las diversas fuentes y los flujos del sistema, la dureza de nuestra agua osciló entre 39,5 y 320 mg/l en el año 2015. Estos valores se traducen entre 2,3 y 18,7 granos por galón (gpg). Estos números pueden ser de interés porque algunos electrodomésticos (tales como los lavaplatos eléctricos o algunos dispositivos de tratamiento de agua) tienen configuraciones que necesitan ajustarse según la dureza del agua.

Los minerales del agua pueden dejar manchas blancas en los vasos, cafeteras, cabezales de ducha o puertas de las duchas. Estas manchas son principalmente depósitos de calcio y no son dañinas para la salud. Para eliminar las manchas, puede echar vinagre a la cafetera y dejarlo reposar durante la noche. Asegúrese de enjuagar bien la cafetera antes de usarla. También hay algunos productos comerciales que se pueden usar para evitar las manchas al lavar y dejar secar los vasos.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?



San Diego County Water Authority

(858) 522-6600
www.sdcwa.org

Metropolitan Water District of Southern California

(213) 217-6000
www.mwdh2o.com

State Water Resources Control Board

Division of Drinking Water Programs
(619) 525-4159 – Southern California
Drinking Water Field Operations Branch
www.swrcb.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml

U.S. Environmental Protection Agency

Office of Ground Water & Drinking Water
(800) 426-4791
www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water



1391 ENGINEER STREET
VISTA, CA 92081-8840
(760) 597-3100 fax (760) 598-8757
www.vidwater.org

Horario de oficina del distrito:
De lunes a viernes
De 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Las reuniones de la junta del Distrito de Riego de Vista (Vista Irrigation District, VID) normalmente se realizan el primer y tercer miércoles de cada mes, a las 8:30 a. m., en las instalaciones del VID sitas en 1391 Engineer Street en Vista.

**ACTUALICE LA INFORMACIÓN QUE TENEMOS PARA PODER
CONTACTARLE EN CASO DE EMERGENCIA**

Tómese un momento para darnos su(s) número(s) telefónico(s), para poder comunicarnos con usted en caso de emergencia. Mantener la información al día nos permitirá comunicarnos más rápido con usted durante una situación que afecte su suministro de agua. Usted puede actualizar su(s) número(s) de contacto en caso de emergencia; para ello, envíenos un correo electrónico o llame al (760) 597-3120. Si solicita actualizar sus números telefónicos por correo electrónico, incluya su nombre y dirección, o su número de cuenta. Si lo desea, puede darnos los números telefónicos del trabajo, de la casa y de su celular. Gracias por ayudarnos a mantenerlo informado.

El Distrito de Riego de Vista es una agencia pública que ha estado sirviendo con orgullo a la ciudad de Vista y partes de San Marcos, Escondido, Oceanside y el condado de San Diego, desde 1923.